



#### • OBJECTIFS

Faire prendre conscience aux participants que la rédaction d'un contrat n'est pas uniforme du fait de la mondialisation. Si les clauses s'internationalisent il ne faut pas perdre de vue que les contrats sont aussi le reflet de la culture des ressortissants d'un pays, d'une région et d'un système juridique. Méconnaître ces éléments peut rendre l'acceptation du contrat beaucoup plus difficile par le futur cocontractant.

Cette formation vise à sensibiliser les participants à cette problématique souvent ignorée des opérateurs internationaux

#### • PUBLIC

Dirigeants d'entreprise, Responsables juridiques d'entreprises mondiales et à vocation exportatrices, Responsables export, Chefs de zone export .

#### • APPROCHE PÉDAGOGIQUE

Première journée : travail de réflexion collectif dirigé pour une prise de conscience de l'importance de la culture juridique, appel à des expériences de contrats très différents quant à leur volume, quant à leur rédaction ...pour une mise en parallèle avec la culture du pays du futur cocontractant.

La formation se poursuivra avec des exemples concrets qui auront pour but de mettre en exergue les divergences auxquelles les opérateurs auront à faire face lors de la rédaction du contrat. La conclusion sera faite avec les participants à partir de ce qu'ils auront retenu en ordonnant par importance décroissante les éléments qui leur semblent primordiaux

#### • DUREE

2 jours

#### INSCRIPTION- INFORMATION

#### FORMATEx

Tél. : +33(0)1 40 73 34 44

Fax : +33(0)1 40 73 31 37

77 Bd Saint-Jacques

75014 Paris

[www.formatex.fr](http://www.formatex.fr)

[info@formatex.fr](mailto:info@formatex.fr)

# Cultures et droits, leur impact sur les contrats

## Pour mieux négocier et rédiger ses contrats à l'international

### Programme

#### Jour 1

##### INTRODUCTION

- L'interculturel fait actuellement l'objet de nombreux ouvrages et analyses, de formations, souvent d'origine américaine. L'interculturel est souvent présenté comme un instrument pour la réussite des négociations, mais jusqu'à présent l'accent n'a pas été mis sur la portée du système juridique auquel le pays dont la loi régira le contrat au niveau de la forme et du contenu du contrat.

##### L'INTERCULTUREL ET LA CULTURE JURIDIQUE

- Historiquement, coexistence de deux systèmes juridiques
- Avec la mondialisation, apparition de règles d'harmonisation visant à simplifier la négociation juridique et l'interprétation des clause ;
- Avec les changements géopolitiques apparition de nouveaux systèmes juridiques

##### EXEMPLES DE SYSTÈMES JURIDIQUES – IMPACT SUR LES CONTRATS

- Le système juridique anglais et le système juridique américain
- Le système juridique européen

#### Jour 2

##### EXEMPLES DE SYSTÈMES JURIDIQUES – IMPACT SUR LES CONTRATS (SUITE)

- Le système juridique de l'OHADA
- Le système juridique russe
- Les systèmes asiatiques

##### CONCLUSION : PAR LES PARTICIPANTS, PUIS PAR LA FORMATRICE

#### Dates et horaires

3 avril 2012

ou 28 novembre 2012 de 9h00 à 18h00

#### Lieu :

Ubifrance

77, boulevard St Jacques

75014 Paris

**Coût de la formation (prix nets exonération de TVA)**

1010 €

2012



[www.formatex.fr](http://www.formatex.fr)

# Conditions générales de vente

## INSCRIPTION

L'inscription s'effectue par l'envoi du bulletin ci-contre dûment complété, par télécopie ou courrier. Pour chaque inscription, Formatex (organisme de formation n° 11921582592) adresse à son Client une convention de formation en double exemplaire. L'un des exemplaires doit être retourné sans délai, signé et revêtu du cachet de l'entreprise. Une convocation individuelle est adressée au Client dans les 10 jours qui précèdent le stage. Pour 2 personnes ou plus, d'une même entreprise, participant à une même session de formation, remise de 10% sur le montant total de la facture, hors frais annexes, non cumulable avec les autres offres du catalogue. Le coût de cette formation est imputable à la formation continue. Une attestation de stage est délivrée à l'issue de la formation.

## PRISE EN CHARGE

Le Client peut demander la prise en charge du règlement de la prestation de formation par l'OPCA (organisme collecteur) dont il dépend. Dans ce cas, il doit lui en faire la demande avant le début de la formation, l'indiquer expressément sur son bulletin d'inscription et s'assurer de la bonne exécution du paiement par l'organisme choisi. Il doit, en outre préciser à Formatex l'adresse de l'OPCA retenu. Dans le cas d'un refus de prise en charge, le client reste redevable de l'intégralité de la prestation.

## CONDITION DE RÈGLEMENT

La facture est émise en même temps que la Convention de Formation et adressée à l'entreprise ou l'OPCA (organisme collecteur) selon le cas. Le paiement s'effectue à réception, par chèque à l'ordre de Formatex ou par virement à son compte bancaire, le RIB étant fourni avec la facture.



## ANNULATION OU REPORT DU FAIT DE FORMATEX

Formatex se réserve la possibilité de reporter ou d'annuler la formation. Dans ce cas le Client est prévenu au moins sept jours avant la date du début de la formation. Le Client ne pourra prétendre à aucune indemnité du fait de cette annulation ou de ce report. En revanche, les sommes versées par le Client pour cette prestation lui seront remboursées dans un délai maximum de 30 jours.

## ANNULATION DU FAIT DU CLIENT :

Toute participation peut être annulée dans la mesure où Formatex en est informé par écrit (courriel, fax ou lettre) au moins 10 jours ouvrés avant la formation. En cas d'annulation du Client effectuée après la date limite, la facture sera due même si elle est émise après la formation.

Droit applicable et attribution de compétence : Le contrat est régi par le droit français, à l'exception des dispositions de la Convention de Vienne de 1980. En cas de litige relatif à l'exécution du contrat, les parties s'efforceront de trouver une solution amiable. A défaut, les Tribunaux de Nanterre seront seuls compétents

## INFORMATIQUE ET LIBERTÉS

Les informations vous concernant sont exclusivement destinées à FORMATEX.

Si vous souhaitez obtenir communication des informations vous concernant, ou, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement, écrivez nous. Fax : 01 40 73 31 37 - courriel : [info@formatex.fr](mailto:info@formatex.fr), ou par courrier : Formatex 77 Boulevard Saint Jacques 75014 Paris.



FORMATEX

Tél : +33(0)1 40 73 34 44  
Fax : +33(0)1 40 73 31 37  
[info@formatex.fr](mailto:info@formatex.fr)

# Bulletin d'inscription

**A retourner à FORMATEX,  
par courrier, 77, Boulevard St Jacques 75014 PARIS  
ou par télécopie au +33(0) 1 40 73 31 37**

## SEMINAIRE

Référence du stage: \_\_\_\_\_ Intitulé du stage: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Dates: \_\_\_\_\_

## PARTICIPANT

M/Mme/Mlle \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_ Nom: \_\_\_\_\_  
 Fonction: \_\_\_\_\_ E-mail(1) \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Télécopie \_\_\_\_\_

## PRIX

Formation: \_\_\_\_\_ Euros nets \_\_\_\_\_ Réduction de 10%\*  Oui  Non  
 \* Une réduction de 10% sur l'ensemble de la facture formation- hors frais annexes- est accordée dès lors que l'entreprise inscrit au moins deux salariés sur une même session. Les inscriptions doivent nous parvenir ensemble pour que cette réduction puisse être appliquée et cette réduction ne serait plus applicable dès lors qu'un seul inscrit participerait à cette session. Cette réduction est non cumulables avec les autres offres du catalogue.

Déjeuner(s) Nombre: \_\_\_\_\_ Prix unitaire: 30 EUR nets/jour \_\_\_\_\_ Total: \_\_\_\_\_ EUR nets \_\_\_\_\_  
 (à régler sur place, ou re-facturés)

## MODE DE PAIEMENT

- par chèque bancaire à l'ordre de Formatex  
 par virement bancaire C.I.C. PARIS PRONY

IBAN: FR76 Code Banque: 30066 Code Guichet: 10141 N° de Compte: 00010327203 Clé RIB: 43

## ENTREPRISE

Raison Sociale: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
 Pays: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopie \_\_\_\_\_  
 Siret: \_\_\_\_\_ NAF \_\_\_\_\_

## ADRESSE DE FACTURATION SI DIFFÉRENTE

Raison Sociale: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
 Pays: \_\_\_\_\_

## RÈGLEMENT PAR OPCA

Nom de l'organisme: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopie: \_\_\_\_\_

## SIGNATAIRE

Nom: \_\_\_\_\_ Fonction: \_\_\_\_\_  
 E-mail(1): \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

Signature

Cachet commercial obligatoire

(1) Souhaitez-vous recevoir par e-mail, à l'adresse ci-dessus, des informations relatives à l'actualité et aux offres de FORMATEX  Oui  Non  
 Si vous cochez "Oui", vous restez libre de vous désabonner à tout moment, via un lien de désabonnement présent dans chacun de nos messages.



FORMATEX

Tél: +33(0)1 40 73 34 44  
 Fax: +33(0)1 40 73 31 37  
 info@formatex.fr

2012